


**Beschluss  
der Landesregierung**
**Deliberazione  
della Giunta Provinciale**

Nr. 1827  
Sitzung vom  
8/11/2010

Seduta del

**ANWESEND SIND**

SONO PRESENTI  
numero di protocollo

Landeshauptmann Luis Durnwalder  
Landeshauptmannstellvertreter Hans Berger  
Landeshauptmannstellvertreter Christian Tommasini

Presidente  
Vice Presidente  
Vice Presidente

Landesräte Roberto Bizzo  
Sabina Kasslatter Mur  
Michael Laimer  
Florian Mussner  
Richard Theiner  
Thomas Widmann

Assessori

Generalsekretär Hermann Berger

Segretario Generale

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Protokoll-  
datum  
Data di  
protocollo

15 - 11 - 2010

Uhrzeit  
ora

Protokollnummer:  
numero di protocollo:

pf CP

**Betreff:**

Ergänzungen zum Beschluss Nr.  
3155/09 - Neuregelung der  
Landesparkplätze

**Oggetto:**

Integrazioni alla delibera n. 3155/09 -  
nuova regolamentazione dei parcheggi  
provinciali

Vorschlag vorbereitet von  
Abteilung / Amt Nr.

6.2

Proposta elaborata dalla  
Ripartizione / Ufficio n.

Die Landesregierung,

hat in den Beschluss der LR Nr. 3155 vom 30.12.2009, mit welchem eine einheitliche Regelung der Benutzung der landeseigenen Parkplätze eingeführt wurde, eingesehen;

hat in der Sitzung vom 04.10.2010 aufgrund einer Überprüfung einige Aspekte der Regelung der Parkplätze abgeändert bzw. ergänzt, wie aus dem beiliegendem Auszug der Sitzung hervorgeht;

erachtet es außerdem für zweckmäßig, dass bei bezahlter Abwesenheit von bis zu 5 Monaten, der Autoabstellplatz auf Bezahlung erhalten bleibt;

erachtet es daher für notwendig, den Beschluss Nr. 3155 vom 30.12.2009 aufgrund dieser Vorgaben abzuändern;

beschließt

einstimmig in gesetzeskonformer Weise:

Der Beschluss Nr. 3155 vom 30.12.2009 wird ersetzt und erhält folgenden Wortlaut:

- 1) Mit Wirkung vom **01.04.2010** gelten für die Benutzung und die Führung der landeseigenen Parkplätze folgende Bestimmungen:

#### A PARKPLÄTZE

1. Die Zuweisung der landeseigenen Parkplätze erfolgt unter Beachtung folgender Vorzugskriterien:
- a) Dienstfahrzeuge;
  - b) Fahrzeuge von Bediensteten die Invaliden sind;
  - c) die Fahrzeuge der Landesräte/innen;
  - d) die Fahrzeuge des Generaldirektors und der Ressortdirektoren/innen;
  - e) die Fahrzeuge der Abteilungsdirektoren/innen;

La Giunta Provinciale,

ha preso atto nella deliberazione della GP n. 3155 del 30.12.2009, con la quale viene introdotta una regolamentazione omogenea dei parcheggi provinciali;

nella sua seduta del 04.10.2010, sulla base di una verifica, ha modificato ovvero integrato alcuni aspetti della regolamentazione dei parcheggi, come risulta dall'allegato verbale;

ritiene inoltre opportuno, che in caso di assenza retribuita fino a 5 mesi, il posto macchina possa essere mantenuto a pagamento;

ritiene quindi necessario, modificare la deliberazione n. 3155 del 30.12.2009 sulla base di queste indicazioni;

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

La deliberazione n. 3155 del 30.12.2009 viene sostituita con la seguente versione:

- 1) Entrano in vigore, con decorrenza **01.04.2010**, le seguenti disposizioni per l'utilizzazione e la gestione dei parcheggi provinciali:

#### A PARCHEGGI

1. L'assegnazione dei parcheggi provinciali deve tenere conto dei seguenti criteri di priorità:
- a) le autovetture di servizio;
  - b) autovetture di/delle dipendenti invalidi/e;
  - c) le autovetture degli/delle Assessori/e;
  - d) le autovetture del Direttore Generale e dei/delle Direttori/Direttrici di Dipartimento;
  - e) le autovetture dei/delle Direttori/Direttrici di Ripartizione;

- |   |  |
|---|--|
| <p>f) die Fahrzeuge der<br/>Amtsdirektoren/innen;</p> <p>g) die Fahrzeuge der<br/>Referenten/innen der<br/>Landesregierungsmitglieder;</p> <p>h) die Fahrzeuge, der im Stellenplan<br/>eingestuften Bediensteten, die<br/>weder ihren Wohnsitz noch ihren<br/>Aufenthaltort in der<br/>Dienstsitzgemeinde haben;</p> <p>i) die Fahrzeuge, der im Stellenplan<br/>nicht eingestuften Bediensteten,<br/>die weder ihren Wohnsitz noch<br/>ihren Aufenthaltort nicht in der<br/>Dienstsitzgemeinde haben;</p> <p>j) die Fahrzeuge, der im Stellenplan<br/>eingestuften Bediensteten mit<br/>Wohnsitz oder Aufenthaltort in<br/>der Dienstsitzgemeinde;</p> <p>k) die Fahrzeuge, der im Stellenplan<br/>nicht eingestuften Bediensteten mit<br/>Wohnsitz oder auch mit<br/>Aufenthaltort in der<br/>Dienstsitzgemeinde;</p> <p>l) die eventuell noch freistehenden<br/>Plätze können von Bediensteten<br/>anderer öffentlicher<br/>Körperschaften/Vereinigungen<br/>(z.B. Gemeinden, Sanitätsbezirke,<br/>Bezirksgemeinschaften,<br/>Vereinigungen mit öffentlichen<br/>Zwecken), zugewiesen werden,<br/>aber nur unter der Voraussetzung,<br/>dass alle Gesuche vonseiten der<br/>Landesbediensteten berücksichtigt<br/>worden sind.</p> | <p>f) le autovetture dei/delle Direttori/Direttrici<br/>d'Ufficio;</p> <p>g) le autovetture dei/delle segretari/e<br/>particolari dei membri della Giunta<br/>Provinciale;</p> <p>h) le autovetture dei/delle dipendenti di<br/>ruolo, che non hanno, né residenza né<br/>dimora nel Comune del posto di lavoro;</p> <p>i) le autovetture dei/delle dipendenti non di<br/>ruolo, che non hanno, né residenza né<br/>dimora nel Comune del posto di lavoro;</p> <p>j) le autovetture dei/delle dipendenti di ruolo,<br/>con residenza o dimora nel Comune del<br/>posto di lavoro;</p> <p>k) le autovetture dei/delle dipendenti non di<br/>ruolo, con residenza o dimora nel<br/>Comune del posto di lavoro;</p> <p>l) nel caso di posti macchina ancora<br/>disponibili, questi possono essere messi<br/>a disposizione a dipendenti di<br/>enti/associazioni (per esempio Comuni,<br/>distretti sanitari, comprensori,<br/>associazioni con finalità pubbliche), ma<br/>comunque solo dopo aver soddisfatto<br/>tutte le richieste da parte dei/delle<br/>dipendenti dell'Amministrazione<br/>provinciale.</p> |
|---|--|

- |   |   |
|---|---|
| <p>2. Wenn die Anzahl der Abstellplätze<br/>eines Parkplatzes nicht ausreicht, um<br/>die Antragsteller/innen einer Kategorie<br/>der Rangfolge zufrieden zu stellen,<br/>werden die Bediensteten mit dem<br/>höheren Dienstalter bevorzugt.</p> <p>3. Die Benutzung eines Parkplatzes<br/>unterliegt der Bezahlung einer<br/>monatlichen Gebühr; die derzeitige<br/>Gebühr beträgt 31,03 Euro.</p> | <p>2. Ove il numero dei posti di un parcheggio non<br/>siano sufficienti a soddisfare tutti i/le<br/>richiedenti appartenenti ad una stessa<br/>categoria della graduatoria, vengono<br/>privilegiati/e i/le dipendenti con maggiore<br/>anzianità di servizio.</p> <p>3. L'utilizzazione di un parcheggio è<br/>subordinata al pagamento di un canone<br/>mensile, che ammonta attualmente a 31,03<br/>Euro.</p> |
|---|---|

4. Für Bedienstete die eine Teilzeitarbeit welche die 50% nicht überschreitet ausüben, sowie für Turnuspersonal, sowie für das Lehrpersonal welches bis zu 18 wöchentliche Arbeitsstunden ausübt, wird die monatliche Parkgebühr um 50% erniedrigt.
4. Per i/le dipendenti che svolgono un lavoro a part-time che non superano il 50% dell'orario di lavoro, nonché per il personale turnista, nonché il personale insegnante che non supera le 18 ore lavorative settimanali, il canone mensile viene ridotto del 50%.
5. Personal, welches an mehreren Dienstsitzen arbeitet, muss die Gebühr nur für den Hauptdienstszitz entrichten.
5. Al personale che lavora in diverse sedi, il canone é dovuto solo per la sede lavorativa principale.
6. Von der Parkplatzgebühr sind folgende Kategorien befreit:
6. Sono esonerati dal pagamento del canone parcheggio le seguenti categorie:
- Bedienstete, die einen Sonderausweis für Invaliden der von der Gemeinde ausgestellt wird aufweisen,
  - i/le dipendenti in possesso del contrassegno speciale per invalidi rilasciato dal Comune,
  - Bedienstete, welche aufgrund der Arbeitszeit oder aufgrund der Arbeitslage, mit öffentlichen Verkehrsmitteln den Arbeitsplatz nicht erreichen können,
  - i/le dipendenti per i quali il posto di lavoro non è raggiungibile con mezzi pubblici per causa dell'orario di lavoro o per causa dell'ubicazione del posto di lavoro,
  - freiwillige Mitarbeiter und Helfer sämtlicher ehrenamtlicher Organisationen (Freiwillige Feuerwehr, Weißes Kreuz usw.), sofern die Benutzung der Parkplätze im Rahmen von Weiterbildungskursen, Veranstaltungen und allgemein bei der Ausübung der ehrenamtlichen Vereinstätigkeit im jeweiligen Dienstsitz, erfolgt.
  - collaboratori e volontari delle diverse organizzazioni/associazioni di volontariato, (Vigili del fuoco volontari, Croce Bianca ecc.), purché il parcheggio venga utilizzato nell'ambito di corsi di aggiornamento, manifestazioni e generalmente nello svolgimento della propria attività di volontariato nella rispettiva sede di servizio.
  - Teilnehmer von abendlichen Kursen oder Schulungen, die von den Schulen im Rahmen ihres grundlegenden institutionellen Tätigkeitsprogramms veranstaltet werden. Dies gilt nicht für externe Kurse, Turnstunden und Tätigkeiten die von externen Vereinen und Körperschaften veranstaltet werden.
  - partecipanti di corsi e seminari serali, organizzati dalle scuole nell'ambito della loro attività istituzionale. Ciò non vale per corsi, attività ginniche ed altre iniziative, organizzate da associazioni ed enti esterni.
7. Der für die Verwaltung des jeweiligen Parkplatzes zuständige Verwahrer/in ist verpflichtet, jegliche Abänderung dem Vermögensamt mitzuteilen.
7. Il/la consegnatario/a responsabile dell'amministrazione del parcheggio di sua competenza é tenuto/a ad informare l'Ufficio Patrimonio di ogni cambiamento.

Der Gemeindevorstand der G.P. / Il Segretario Generale della G.P.  
 - Dr. Hermann Berger -

8. Die unter Punkt 3. und 4. genannten Beträge werden jährlich und zwar im Monat Jänner aufgewertet, wobei als Grundlage die Erhöhung der allgemeinen Verbraucherpreisindexzahl für Arbeiter - und Angestelltenfamilien dient, die jährlich am 31. Oktober des vorhergehenden Jahres ermittelt wird.
9. Der Schlüssel oder das Öffnungsgerät wird für die Parkplätze die in der Nähe der zentralen Landhäuser gelegen sind, zur Zeit von LH I – LH VIII, vom Amt für Vermögensverwaltung bereitgestellt, für alle anderen Parkplätze ist der Verwahrer zuständig. Der Gebrauch desselben ist streng persönlich und muss bei Widerruf, Verzicht oder Aussetzung der Konzession zurückerstattet werden.
10. Falls der Schlüssel oder das Öffnungsgerät wegen Verlust, Beschädigung oder Vernichtung ersetzt werden muss, verpflichtet sich der/die Parkbenutzer/in, der Landesverwaltung den Betrag von 30,00 Euro für den Schlüssel und 50,00 Euro für das Öffnungsgerät als Entschädigung zu entrichten.
11. Der/die Bedienstete darf in der Regel den Parkplatz nur während der Dienstzeit benützen wobei nur das Fahrzeug abgestellt werden darf, welches im Gesuch für die Zuweisung eines Parkplatzes angegeben wurde.
12. Das Fahrzeug muss ordnungsgemäß gesichert und verschlossen werden, da die Benutzungsbewilligung keine Verwahrung oder Bewachung des abgestellten Fahrzeuges miteinschließt, so dass seitens der Verwaltung keine Haftung für verursachte Schäden durch Dritter, durch Einbruch und Diebstahl oder anderes mehr übernommen wird.
13. Die Parkbewilligung erlischt von Rechts wegen mit Beendigung des Dienstverhältnisses und bei nicht effektiver Dienstleistung des Konzessionsinhabers. Im Falle von bezahlter Abwesenheit bleibt der Parkplatz, auf Bezahlung, bis zu 5 Monaten erhalten. Die entsprechende Mitteilung muss der Konzessionsinhaber unverzüglich dem Vermögensamt melden.
8. Gli importi di cui al punto 3. e 4. vengono rivalutati annualmente a far data da quelli dovuti per il mese di gennaio, prendendo come base l'incremento percentuale dell'indice nazionale del prezzo al consumo per famiglie di operai e impiegati, intervenuto su base annua al 31 ottobre dell'anno precedente.
9. La chiave o il dispositivo d'accesso per i parcheggi siti nelle vicinanze dei palazzi provinciali centrali attualmente dal palazzo I – palazzo VIII viene messo a disposizione dall'Ufficio Patrimonio, per tutti gli altri parcheggi dal/la consegnatario/a. Il suo uso è strettamente personale e deve essere restituito alla revoca, rinuncia o sospensione della concessione.
10. Qualora fosse necessaria la sostituzione della chiave o del dispositivo d'accesso per smarrimento, danneggiamento o distruzione, l'utilizzatore/frice del parcheggio si impegna a pagare all'Amministrazione provinciale l'importo di 30,00 Euro per la chiave e 50,00 Euro per il dispositivo d'accesso come indennizzo.
11. Il/la dipendente di regola può utilizzare il posto macchina solo durante l'orario di servizio, con il solo automezzo indicato nella domanda di utilizzo di un parcheggio.
12. Il veicolo deve essere regolarmente bloccato e chiuso a chiave, non comprendendo la concessione in uso la custodia e la sorveglianza del veicolo parcheggiato rimanendo quindi esclusa la responsabilità della Provincia per danni cagionati da terzi per furto, effrazioni o altro.
13. La concessione del parcheggio si estingue di diritto con la cessazione del rapporto d'impiego e nel caso di non effettiva prestazione di lavoro del concessionario. Nel caso di assenza retribuita il posto macchina rimane assegnato, si intende a pagamento, per un periodo non superiore a 5 mesi. La relativa comunicazione deve essere immediatamente inoltrata all'Ufficio Patrimonio.

14. Insbesondere verboten ist es in den Parkplätzen Fahrzeuge ohne polizeiliche Kenn tafel, oder ohne zugelassenes Ersatzkennzeichen abzustellen.
14. E' particolarmente vietato lasciare nei parcheggi, veicoli sprovvisti di targa regolamentare o sostitutiva autorizzata.
15. Aufgrund des Ministerialdekretes vom 22.11.2002, können Fahrzeuge mit Flüssiggasantrieb unter der Voraussetzung dass diese der ECE/ONU 67-01 Verordnung angepasst wurden, nur in externen Parkplätzen oder im ersten Untergeschoss von Garagen abgestellt werden.
15. A seguito del decreto ministeriale del 22.11.2002 è consentito parcheggiare autoveicoli a gas di petrolio liquefatto purché conformi al regolamento ECE/ONU 67-01, solo nei piani fuori terra ed al primo piano interrato delle autorimesse.
16. Der Landesrat für Vermögensverwaltung hat zu jeder Zeit das Recht nach seinem unanfechtbaren Ermessen diese Bewilligung aus Diensterefordernissen oder bei Missbrauch zu widerrufen.
16. L'Assessore al Patrimonio ha in ogni momento il potere di revocare a suo insindacabile giudizio codesta concessione, sia per esigenze di servizio che in caso di abuso o non corretto uso.
- 2) In jenen Landesparkplätzen, die auch für das Publikum geöffnet sind, wird ab 01.01.2011 folgender Tarif angewandt:
- 2) Nei parcheggi aperti anche al pubblico, a partire dal 01.01.2011 va applicata la seguente tariffa:
- 0,60 € für jede angebrochene halbe Stunde von 07.00 bis 19.00 Uhr.
  - 0,30 € für jede angebrochene halbe Stunde von 19.00 Uhr bis 7.00 Uhr.
  - 0,60 € per ogni mezz'ora iniziata , dalle ore 07.00 alle 19.00.
  - 0,30 € per ogni mezz'ora iniziata, - dalle ore 19.00 alle ore 7.00.
- 3) Für Autoabstellplätze im Freien werden die Gebühren oder Tarife um die Hälfte reduziert. Diese Reduzierung gilt ab 01.01.2011.
- 3) Per posti macchina all'aperto il canone o la tariffa, a partire dal 01.01.2011, sono ridotti della metà.
- 4) Bei Liegenschaften mit maximal 10 Parkplätzen, wo kein Sperrsystem vorhanden ist, wird ab 01.01.2011 keine Gebühr oder Tarif eingehoben.
- 4) Nel caso di immobili muniti di non più di 10 posti macchina e sprovvisti di sistema di sbarramento, non va riscossa alcun canone/tariffa., a partire dal 01.01.2011.
- 5) Die Verwaltung obliegt dem jeweiligen Verwahrer.
- 5) L'amministrazione spetta al consegnatario di competenza.
- 6) Das Vermögensamt wird ermächtigt, für die Einhaltung der im vorliegenden Beschluss enthaltenen Bestimmungen zu sorgen und die notwendigen Kontrollen durchzuführen
- 6) L'Ufficio Patrimonio viene autorizzato a far applicare le disposizioni contenute nella presente deliberazione e di effettuare i controlli necessari.
- 7) die einschlägigen Einnahmen sind auf dem Kapitel 324.00 des Gebarungsplanes des laufenden Haushaltsjahres zu verbuchen bzw. auf dem entsprechenden Kapitel der zukünftigen Haushaltsjahre.
- 7) le relative entrate sono da accertare sul capitolo 324.00 del piano di gestione dell'esercizio corrente ovvero sul capitolo corrispondente degli esercizi futuri.



**B**  
**PARKPLÄTZE**  
**BEI DEN KRANKENHÄUSERN**

1. Alle landeseigenen Parkplätze bei den Krankenhäusern werden weiterhin vom Sanitätsbetrieb geführt.
2. Für die Bediensteten gelten dieselben Tarife wie für das übrige Landespersonal. Der Sanitätsbetrieb wird aufgefordert der Landesregierung innerhalb den 31. März 2010 einen Vorschlag zur Regelung der Parktarife für Bedienstete aller Krankenhäuser, mit Ausnahme des Krankenhauses Bozen, zu unterbreiten.
3. Folgende Nutzerkategorien bezahlen keine Parkgebühren, d.h. sie erhalten vom Sanitätsbetrieb für die Zeit, die sie im Krankenhaus verbringen, einen Gratisparkschein:
  - Chemotherapiepatienten
  - Hämatologiepatienten
  - Dialysepatienten
  - Betreuer der Patienten der neonatalen Intensivstation
  - Betreuer der Patienten der Kinderchirurgie
  - Betreuer der Patienten der Pädiatrie
  - Betreuer für die Fürsorge der Kranken im Endstadium
  - Invaliden
  - Blutspender
  - Freiwillige Helfer.
4. Für alle übrigen Parkplatzbenutzer gelten ab 01.01.2011 folgende Tarife:
  - **0,60 €** für jede angebrochene halbe Stunde von 07.00 bis 19.00 Uhr.
  - **0,30 €** für jede angebrochene halbe Stunde von 19.00 Uhr bis 7.00 Uhr.
- 3) Für Autoabstellplätze im Freien werden die Gebühren oder Tarife um die Hälfte reduziert. Diese Reduzierung gilt ab 01.01.2011.
- 4) Bei Liegenschaften mit maximal 10 Parkplätzen, wo kein Sperrsystem vorhanden ist, wird ab 01.01.2011 keine Gebühr bzw. kein Tarif eingehoben.

**B**  
**PARCHEGGI**  
**PRESSO GLI OSPEDALI**

1. La gestione dei parcheggi provinciali presso gli ospedali rimane di competenza dell'Azienda Sanitaria.
2. Per i dipendenti valgono le stesse tariffe come per il restante personale provinciale. L'Azienda Sanitaria Locale è invitata sottoporre alla Giunta Provinciale entro il 31 marzo 2010 una proposta per la regolamentazione tariffaria dei parcheggi per i dipendenti di tutti gli ospedali, escluso l'ospedale di Bolzano.
3. Le seguenti categorie di utenti non pagano il canone parcheggio, a queste categorie l'Azienda sanitaria rilascia, per il tempo che trascorrono all'ospedale, una scheda gratuita:
  - pazienti in cura chemioterapica
  - pazienti in cura ematologica
  - pazienti che necessitano di dialisi
  - chi presta assistenza a pazienti in terapia intensiva neonatale
  - chi presta assistenza a pazienti in chirurgia infantile
  - chi presta assistenza a pazienti della pediatria
  - chi presta assistenza e cura a malati in fase terminale
  - Invalidi
  - donatori di sangue
  - volontari.
4. Per tutti gli altri utenti, a partire dal 01.01.2011 si applicano le seguenti tariffe:
  - **0,60 €** per ogni mezz'ora iniziata, dalle ore 07.00 alle 19.00.
  - **0,30 €** per ogni mezz'ora iniziata, - dalle ore 19.00 alle ore 7.00.
- 3) Per posti macchina all'aperto il canone o la tariffa, a partire dal 01.01.2011, sono ridotti della metà.
- 4) Nel caso di immobili muniti di non più di 10 posti macchina e sprovvisti di sistema di sbarramento, non va riscossa alcun canone/tariffa., a partire dal 01.01.2011.

C  
FÜHRUNG VON PARKPLÄTZEN DURCH  
GEMEINDEN ODER ANDERE  
KÖRPERSCHAFTEN BZW. ANSTALTEN  
DES LANDES

- a. Öffentliche Körperschaften bzw. Anstalten des Landes sowie juristische Personen oder Vereinigungen, denen Immobilien mit Parkplätzen oder Autoabstellplätze, unentgeltlich zur Verfügung gestellt werden, müssen sich an die in diesen Beschluss enthaltene Tarifordnung halten. Die Erträge sind jährlich der Landesverwaltung zu überweisen.
- b. Dieselbe Tarifordnung ist bei Parkplätzen des Landes, die Gemeinden oder anderen Körperschaften zur Führung überlassen werden, anzuwenden.

Anlage  
PF

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

C  
GESTIONE DI PARCHEGGI TRAMITE COMUNI  
O ALTRI ENTI PUBBLICI E AZIENDE  
PROVINCIALI

- a. Enti pubblici o aziende provinciali e persone giuridiche o associazioni ai quali vengono messi a disposizione a titolo gratuito immobili con parcheggi o posti macchina, devono attenersi al regolamento tariffario di questa delibera. Gli introiti vanno versati annualmente all'Amministrazione provinciale.
- b. Lo stesso ordinamento tariffario è da applicarsi per parcheggi provinciali dati in gestione a Comuni o altri Enti.



IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor

Maximilian Dusini  
am / il 2.11.2010

Il direttore d'ufficio

Der Abteilungsdirektor

Josef Urthaler  
am / il 2.11.2010

Il direttore di ripartizione

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

accertate in entrata - als Einnahmen  
ermittelt

zweckgebunden

impegnate

als Einnahmen  
ermittelt

accertate  
in entrata

auf Kapitel

su capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

Il direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Roberto Morandi  
am / il 4.11.2010

Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale  
Der Direktor des Amtes für institutionelle Angelegenheiten  
del Direttore dell'Ufficio affari  
istituzionali

Datum / Unterschrift

- Dr. Andrea Bezzele -

10. Nov. 2010

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a

